

# Living Memory: Britisch-deutsche Erinnerungskultur in London

Jana Riedel

# Living Memory: British-German Memory Culture in London

Im Mai des Jahres 2020 versucht sich die Welt von der ersten Welle des sich global ausbreitenden Coronavirus zu erholen. Zu diesem Zeitpunkt war noch niemandem bewusst, wie viele Wellen folgen und wie viele Menschen noch ihr Leben verlieren würden. Es war jedoch abzusehen, dass die Pandemie eine ernsthafte Bedrohung für die kulturelle Vielfalt ist, die persönliche Kontakte braucht. Aus diesem Grund luden die Deutsche Botschaft London und das Goethe-Institut London kreative Köpfe aus ganz Großbritannien ein, sich diesen Herausforderungen konzeptionell und digital zu stellen. *Stand together and Go Virtual* rief auf, darüber nachzudenken, wie wir unsere Welt kulturell für die Zeit nach COVID-19 rüsten und gleichzeitig einen kritischen Diskurs über die Auswirkungen der virtuellen oder digitalen Welt auf Kunst und Kultur anregen können.

So entstand *Living Memory*.<sup>\*</sup> Das britisch-deutsche Kurator\*innen-Team, Matthew Shaul (geb. 1962) und Jana Riedel (geb. 1975), luden die aus Kassel stammende Fotokünstlerin Catrine Val ein, eine neue Fotoserie von Überlebenden des Holocaust zu schaffen. Der Holocaust verschwindet langsam aus unserem „lebendigen Gedächtnis“, unserem „living memory“. Die Pandemie barg so das große Risiko, dass Über-

In May 2020 the world was trying to recover from the first global wave of coronavirus. At that point, no one realized how many more waves would follow and how many more people would die. Still, it was obvious that the pandemic was a serious threat to cultural diversity, which needs personal contact. For this reason, the German Embassy and the Goethe-Institut in London invited creative minds from all over the UK to confront this challenge conceptually and digitally. *Stand Together and Go Virtual* was a call to think deeply about how we could equip our world culturally for the post-Covid era and at the same time encourage a critical debate about the effects of the virtual or digital realm on art and culture.

The result was *Living Memory*.<sup>\*</sup> The project's British/German curators, Matthew Shaul (b. 1962) and Jana Riedel (b. 1975), invited Kassel-born conceptual artist Catrine Val to create a series of Photographic portraits of Holocaust survivors. As the Holocaust is slowly disappearing from our “living memory,” the pandemic presented a great risk that survivors might die without recording their memories for posterity. Another wave of the virus, however, ruled out the idea of Photographing Holocaust survivors in a Jewish retirement home in London, so the project turned instead to the

\* Abbildungen dieses Beitrags alle: ©2023 Catrine Val. Die Bildunterschriften entfallen in diesem Beitrag, da sich die Abbildungen über den jeweils darunter befindlichen Text erklären (Kat.Nr. 69).

\* All the illustrations in this article are ©2023 Catrine Val. There are no captions because each illustration is explained by the text following it (cat.no. 69).

lebende versterben könnten, ohne ihre Erinnerungen für die Nachwelt festhalten zu haben. Da eine weitere Corona-Welle Val jedoch daran hinderte, Holocaust-Überlebende in einem jüdischen Altersheim in London zu fotografieren, wandte sich das Projekt an die Kinder und Enkel\*innen von Flüchtlingen, die durch den Kindertransport und auf anderen Wegen nach Großbritannien gekommen waren, und an Juden aus aller Welt, die London zu ihrem Zuhause gemacht haben.<sup>1</sup>

Das Projekt wurde von Vals Suche nach Kontext und einem besseren Verständnis ihres eigenen deutsch-jüdischen Erbes geprägt, aber auch von ihrem Interesse an der Arbeit der politischen Theoretikerin Hannah Arendt (1906–1975), insbesondere an ihren Werken über Sprache und Zugehörigkeit.<sup>2</sup> Während des Sommers 2020 arbeitete Val in London, um die verschiedenen Stimmen einer Gemeinschaft einzufangen, die sich nach vielen Jahren in Großbritannien immer noch mit Fragen des Glaubens, der Identität und den Nachwirkungen des Holocaust auseinandersetzt. Die Porträts, die in einer Zeit tiefgreifender Störungen des normalen zwischenmenschlichen Miteinanders entstanden sind, erzählen die Geschichten von Menschen, die darüber hinaus mit dem Wiederaufleben des Antisemitismus und den Verwerfungen des Brexits zurechtkommen müssen (Kat.Nr. 69).

Am 1. Dezember 1938, drei Wochen nach den Pogromnächten vom 9. und 10. November, verließ der erste Kindertransport Deutschland und brachte 196

children and grandchildren of refugees who had come to Britain through the *Kindertransport* program, or by other means, and to Jewish people from all over the world who have made London their home.<sup>1</sup>

The project was shaped by Val's own search for context and a better understanding of her German-Jewish heritage, but also by her interest in the work of the political theorist Hannah Arendt (1906–1975), especially her writing on language and belonging.<sup>2</sup> During the summer of 2020, Val worked in London, capturing the diverse voices of a community, which, after many years in Britain, is still wrestling with questions

of faith, identity, and the legacy of the Holocaust. Created during a period of far-reaching disruption to human interactions, the portraits tell the stories of people who are also having to deal with a resurgence in anti-Semitism and the upheavals of Brexit.

On December 1, 1938, three weeks after the *Kristallnacht* pogroms of November 9–10, the first *Kindertransport* left Germany for Britain, bringing 196 children from a Berlin orphanage that had been burned down by the Nazis on November 9. Over the next nine months, the British took in about 10,000 mostly Jewish children from Germany, Austria, Czechoslovakia, Poland and what was then the Free City of Danzig (see pp. 165–166).

1 Das Projekt ist digital verfügbar: Jana Riedel und Matthew Shaul: *Living Memory. History, identity and place*. Catrine Val. London 2020. [www.livingmemoryproject.org](http://www.livingmemoryproject.org) [18.11.2022].

2 Vgl. hier auch ihre Webseite [www.catrine-val.com](http://www.catrine-val.com) [18.11.22].

1 The project can be accessed online, see Jana Riedel and Matthew Shaul, *Living Memory: History, Identity and Place*, London 2020, [www.livingmemoryproject.org](http://www.livingmemoryproject.org) [November 18, 2022].

2 See also her website [www.catrine-val.com](http://www.catrine-val.com) [November 18, 2022].

Kinder aus einem Berliner jüdischen Waisenhaus, das am 9. November von den Nazis abgebrannt worden war, nach Großbritannien. Über die nächsten neun Monate nahm England fast 10.000 meist jüdische Kinder aus Deutschland, Österreich, der Tschechoslowakei, Polen und der damals freien Stadt Danzig auf (vgl. S. 165–166).

### Ruth

Auch die (spätere) Mutter und die Tante der *Living Memory* Protagonistin Ruth (geb. 1947) kamen mit dem Kindertransport nach Großbritannien. Ruths Vater floh ebenfalls in den späten 1930er Jahren aus Deutschland. Beide Eltern erzogen Ruth und ihre Geschwister als britische Staatsbürger\*innen und wollten nicht, dass ihre Kinder sich von anderen unterschieden. So wurde Deutsch für Ruth eine „Weihnachtssprache“, und sie empfindet es als eine Ironie, dass Jüd\*innen Weihnachten feiern. Das Judentum



ist das Herzstück ihrer Person, obwohl Ruth nach eigener Aussage fast nichts darüber weiß. Heute ist sie Goldschmiedin. Sie hat einen britischen Pass, sieht sich aber als Weltbürgerin und ist sehr glücklich darüber, die deutsche Staatsbürgerschaft erhalten zu haben.

### Tracy und Rita

Tommy, der Vater von Tracy, konnte dank der Unterstützung eines wohlhabenden Quäkers 1939 nach England kommen. Er landete jedoch in einem Kinderheim in Schottland. Tracys Mutter war osteuropäisch-jüdischer Herkunft; ihre Familie war bereits in den

### Ruth

Two of the children who came to Britain with the *Kindertransport* later became the mother and aunt, respectively, of *Living Memory* participant Ruth (b. 1947). Ruth's father also fled Germany in the late 1930s. Not wanting them to stand out from other children, their parents brought Ruth and her siblings up as British citizens. For Ruth, therefore, German was just a “Christmas language” spoken



by her parents to keep Christmas preparations secret; she finds it ironic that Jews should end up celebrating Christmas. Although Jewishness is at the heart of who she is, Ruth herself admits to knowing almost nothing about being Jewish. Today, she is a jeweller. She has a British passport, but sees herself as a citizen of the world, and is pleased to have been granted German citizenship.

### Tracy and Rita

Tracey's dad, Tommy, came to England in 1939 thanks to the sponsorship of a wealthy Quaker. He eventually arrived in a children's home in Scotland. Tracy's mother was of eastern European Jewish descent; her family had come to England in the early 1900s. Tracy is very proud of her culture and heritage and is trying to develop a sense of identity and an understanding of her origins through family documents and keepsakes. As a young woman, Tracy had a recurring nightmare in which she was pursued by faceless people in uniform; she was forever running and hiding, but they never caught her. Tracy is one of many people who report inherited trauma. The nightmares stopped the day her daughter Rita was born. Because people don't

frühen 1900er Jahren nach England gekommen. Tracy ist sehr stolz auf ihre Kultur und ihr Erbe. Eine Identität und ein Verständnis für ihre Herkunft versucht sie durch Erbstücke und Dokumente zu entwickeln. Als junge Frau hatte Tracy einen wiederkehrenden Alptraum, in dem sie von geichtslosen uniformierten Menschen verfolgt wurde, sich vor ihnen versteckte und weglief, die sie aber nie erwischen konnten. Tracy ist eine von vielen, die von ererbtem Trauma berichten. Die Alpträume hörten an dem Tag auf, an dem ihre Tochter Rita geboren wurde. Rita, eine Schauspielerin, wird meist nicht für jüdisch gehalten und deshalb öfter Zeugin antisemitischer Äußerungen. Zugleich ist sie wegen ihrer Hautfarbe selbst von Rassismus



usually realize that Rita, an actress, is Jewish, she occasionally hears anti-Semitic slurs. At the same time, her skin color makes her a target of racism. Once people hear her upper-class English accent, however, the stereotypical assumption of identity changes again – suddenly it’s all about “class” instead of “race.”<sup>3</sup> After Brexit, Tracy and Rita decided to take up their family’s German citizenship again.



Naomi, Rachelle, and David

<sup>3</sup> On the concept of racism, see the Jena Declaration see <https://www.uni-jena.de/190910-jenaererklaerung>

betroffen. Wenn man dann aber ihre eher für die englische Upper Class typische Aussprache hört, ändert sich die stereotypische Zuschreibung an ihre Identität oft erneut – dann geht es plötzlich um „class“ statt „race“.<sup>3</sup> Tracy und Rita haben sich nach dem Brexit entschieden, wieder die deutsche Staatsbürgerschaft anzunehmen.

### Naomi, Rachelle und David

Hugo Gryn (1930–1996), der Vater von Naomi (geb. 1960), Rachelle (geb. 1962) und David (geb. 1963), wurde mit seinem Bruder Gabi und seinen Eltern Geza und Bella im Jahr 1944 nach Auschwitz deportiert. Gabi wurde nach der Selektion bei der Ankunft in Auschwitz ermordet. Hugo und seine Eltern überlebten, sein Vater Geza starb jedoch wenige Tage nach der Befreiung im Mai 1945. Hugo kam 1946 als „child survivor“ (überlebendes Kind) nach Großbritannien. Die britische Regierung hatte 1.000 jüdischen Kindern die Erlaubnis erteilt, eine Ausbildung in Großbritannien abzuschließen,<sup>4</sup> und er gehörte zu den Kin-



Hugo Gryn (1930–1996), the father of Naomi (b. 1960), Rachelle (b. 1962), and David (b. 1963), was deported to Auschwitz in 1944, along with his brother Gabi and his parents Geza and Bella. After the initial selection process, Gabi was murdered. Hugo and his parents survived, but his father Geza died a few days after liberation in May 1945. Hugo came to Britain in 1946 as a “child survivor.” The British government had given permission for 1,000 Jewish children to receive an education in Great Britain,<sup>4</sup> and he was one of those who arrived on the last transport from Prague in February 1946. In the 1950s he went to the USA to train as a rabbi at Hebrew Union College

in Cincinnati, then the only seminary of Reform Judaism.<sup>5</sup> Hugo became a Reform Rabbi, philosopher, and radio broadcaster, and spoke eleven languages. His children, Naomi, Rachelle and David, adore(d) their father. In her 1989 film *Chasing Shadows* and the book of the same name, Naomi – with Rachelle’s help – tried to capture the beautiful, caring, and God-fearing world in which Hugo grew up. Today, Naomi has a very ambivalent attitude towards Israel. She is ashamed of the fact that Israel is unable to find, as she puts it, a more decent, humane way of living with its Palestinian neighbors. Brexit forced her to confront questions around her British identity. “I love many things about this quirky country but without a shadow of a doubt [Brexit] has made me realize that I consider myself a European and a Londoner.”

For Hugo’s son David, a curator of contemporary digital art, childhood was also influenced by the echo of Auschwitz. Although he never had to experience anything as terrible as his father did, he says that the feeling that he came from that world has always been part of his mindset. His memories of his



dern, die im Februar 1946 mit dem letzten Transport aus Prag eintrafen. In den 1950er Jahren ging er in die USA, um sich am damals einzigen reformjüdischen Seminar, dem Hebrew Union College in Cincinnati,

<sup>3</sup> Zur Verwendung der Begriffe im Deutschen vgl. <https://www.uni-jena.de/190910-jenaererklaerung> [6.12.2022].

<sup>4</sup> Finanziell wurde dies von der britischen jüdischen Gemeinde unterstützt.

<sup>4</sup> This was supported financially by the British Jewish community.

<sup>5</sup> The bursary came with the stipulation that after ordination he should take up a position with a far-flung congregation. This was why, having married Jacqueline Selby, whom he knew from his years in London, in 1957, he spent two and a half years in Bombay, India. After that, he made New York his home for many years, and this was where Naomi, Rachelle, and David were born. In 1964, wanting to return to work as a rabbi, he took a post at the synagogue in London which he and Jackie had attended as teenagers. He died 32 years later.

zum Rabbiner ausbilden zu lassen.<sup>5</sup> Hugo wurde Reformrabbiner, Philosoph und Rundfunksprecher, der elf Sprachen beherrschte. Seine Kinder Naomi, Rachelle und David, verehr(t)en ihren Vater. Die Welt, in der Hugo aufwuchs, ihre Schönheit, Fürsorglichkeit und Gottesfurcht, versuchte Naomi mit der Hilfe ihrer Schwester Rachelle in dem 1989 entstandenen Film *Chasing Shadows* und dem gleichnamigen Buch darzustellen. Naomi hat heute ein sehr ambivalentes Verhältnis zu Israel. Sie schämt sich dafür, dass Israel keinen Weg findet, mit seinen palästinensischen Nachbarn auf eine, wie sie sagt, anständigere und menschlichere Art und Weise zusammenzuleben. Der Brexit zwang Naomi, sich mit Fragen ihrer britischen Identität auseinanderzusetzen. „Ich liebe viele Dinge an diesem eigenwilligen Land, aber der Brexit hat mir zweifellos vor Augen geführt, dass ich mich als Europäerin und Londonerin sehe.“

Für Hugos Sohn David, Kurator für zeitgenössische digitale Kunst, wurde auch die Kindheit von dem Echo von Auschwitz geprägt. Obwohl er niemals so etwas Schreckliches wie sein Vater erleben musste, sei es doch immer Teil seines Denkens, denn er stammte aus dieser Welt. Die Erinnerungen an seinen Vater sind mit dessen Erinnerungen an den Holocaust verwoben. Mit dieser Komplexität des Erinnerns müssen Überlebende des Holocaust und ihre Nachkommen fast täglich zurechtkommen. In einer Art Erinnerungsübertragung, die seiner Meinung nach durch den Wunsch ausgelöst wurde, Zugang zur Vergangenheit seines Vaters zu finden, beschrieb David einen Moment, in dem er als Teenager ein Bild mit Figuren in einem Konzentrationslager schuf – eine Art Bewältigung eines Traumas, das sein Vater erlebt hatte. Mit seinem unvergleichlichen Witz kommentierte Hugo in *Chasing Shadows*: „Dass unser Sohn David ein guter Künstler ist, ist der lebende Beweis dafür, dass manche Äpfel auch in

father are interwoven with memories of the Holocaust. This complexity of memory is something that survivors of the Holocaust and their descendants must deal with on an almost daily basis. As a teenager, in a kind of memory transference, triggered, he believes, by the desire to access his father's past, David created a painting of figures in a concentration camp – a way of processing the trauma his father had experienced. With his inimitable wit, Hugo commented, as recalled in *Chasing Shadows*: “That our son, David, is a fine artist is living proof that apples manage to grow at great distances from the tree.”<sup>6</sup>

Like her siblings, author and journalist Rachelle was



5 An das Stipendium war die Bedingung geknüpft, nach seiner Ordination eine Kanzel an einem weit entfernten Ort zu übernehmen. Und so ging er nach seiner Heirat 1957 mit Jacqueline Selby, die er aus seinen Londoner Jahren kannte, für zweieinhalb Jahre nach Bombay, Indien. Danach lebte er eine Zeit lang in New York, wo Naomi, Rachelle und David geboren wurden. 1964 wollte er wieder auf eine Kanzel zurückkehren und nahm eine Stelle in der Synagoge in London an, in der er und Jackie als Teenager tätig gewesen waren. 32 Jahre später starb er.

6 Hugo Gryn mit Naomi Gryn: *Chasing Shadows*. London 2001, S. 94–95.

born in New York. She believes, however, that she could have been born anywhere. Although she has an American passport, she considers herself “stateless.” She loves being a European and is vehemently opposed to Brexit and the resurgence of anti-Semitism. For her, being Jewish takes first place – she’s a Jew first, a woman second. She hopes she can pass on her father’s values – humanity, kindness, and community

6 Hugo Gryn with Naomi Gryn, *Chasing Shadows* (Penguin Books, 2001), p. 94–95.

großer Entfernung vom Baum wachsen können.“<sup>6</sup>

Wie ihre Geschwister wurde die Autorin und Journalistin Rachelle in New York geboren. Sie glaubt aber, dass sie überall hätte geboren werden können. Rachelle fühlt sich staatenlos, obwohl sie einen amerikanischen Pass hat. Sie liebt es, eine Europäerin zu sein und setzt sich vehement gegen den Brexit, aber auch gegen den Aufschwung des Antisemitismus ein. Jüdin zu sein, steht bei Rachelle an erster Stelle – erst Jüdin, dann Frau. Sie hofft, dass sie die Werte ihres Vaters – Humanität, Freundlichkeit und Gemeinschaft – ihrem Sohn Joe mitgeben kann, und dass Joe die Welt durch jüdische Augen betrachtet.

Rachel und Naomi sind gerade dabei, die österreichische Staatsbürgerschaft im Rahmen der 2019 erfolgten Änderung des Staatsbürgerschaftsgesetzes für die im Nationalsozialismus verfolgten Personen und deren Nachkommen zu erwerben, und David wird wohl bald ihrem Beispiel folgen.

### Matthew

Matthews Vater Ben (geb. 1925) wurde in damals zu Polen gehörenden Kolomea, Ukraine, geboren, lebte aber von 1931 bis 1939 in Breslau (Wrocław, Polen). Am 30. August verließ er die Stadt, um mit dem Zug nach Berlin zu fahren, wo er mit anderen Kindertransportkindern zusammentraf und die Nacht in der Synagoge in der Rosenstraße verbrachte. Am nächsten Tag fuhren sie nach Köln. Da sie von dort nicht mit dem Zug weiterreisen konnten, wurden sie mit Bussen über die niederländische Grenze befördert; vom Hoek van Holland setzten sie nachts schließlich nach Harwich über. Ben kam am 1. September, dem Tag des deutschen Überfalls auf Polen, am Bahnhof Liverpool Street in London an. Von dort aus wurde er mit anderen Flüchtlingen nach Devon geschickt, um in der Landwirtschaft ausgebildet zu werden. Als polnischer Staatsbürger dien-

– to her son Joe and that Joe will see the world through Jewish eyes. Rachelle and Naomi are in the process of acquiring Austrian citizenship following the 2019 change in citizenship law for those persecuted under Nazism and their descendants, and David will probably soon follow their example.

### Matthew

Matthew's father Ben was born in 1925 in Kolomea, then in Poland, now in Ukraine, but lived from 1931 to 1939 in Breslau (Wrocław, Poland). On August 30, he left Breslau by train to travel to Berlin, where he joined other *Kindertransport* children. Having spent the night at the synagogue on Rosenstrasse, they traveled the next day to Cologne. This was as far as they could go by train, so they were bussed across the Dutch border and finally sailed overnight from the Hook of Holland to Harwich. Ben arrived at Liverpool Street Station in London on September 1, the day that Germany invaded Poland. From there, along with other refugees, he was sent to Devon to be trained in agriculture. Later, as a Polish citizen, he joined the Polish army in Scotland, serving for two years from 1943. After the war, like other demobbed soldiers, he went into the mines near Manchester, where he later settled as a textile merchant. His son Matthew was born in Manchester in 1962. Ben did not bring Matthew up to be bilingual and,



te Ben 1943 für zwei Jahre in der polnischen Armee in Schottland. Nach dem Krieg folgte er Männern, die aus dem Militärdienst zurückkamen, und arbeitete in den Kohlebergwerken in der Nähe von Manchester, wo er sich später als Textilkaufmann niederließ. Sein Sohn Matthew wurde 1962 in Manchester geboren. Ben erzog ihn nicht zweisprachig und entwickelte wie so viele anderen Juden auch ein ambivalentes Verhältnis zu Deutschland. Einerseits bewundert Ben die deutsche Effizienz, andererseits fühlt er sich verletzt durch das, was Deutschland seiner Familie angetan hat. Dennoch bleibt er kulturell stark mit Deutschland verbunden. Dieses gespaltene Verhältnis übertrug sich auch auf Matthew, der aber auch nie ein besonderes Zugehörigkeitsgefühl zu England hatte. „Mein Vater würde sagen, dass er ewig dankbar ist, dass England ihm einen sicheren Hafen, eine Zuflucht gegeben hat. Ich bin hier aufgewachsen, und bin viel englischer



als mein Vater, aber ich habe mich trotzdem in England immer wie ein Fremder gefühlt. Es ist seltsam.“

### Linda

Die Lockdowns während der Pandemie machten Linda nachdenklich. Jedes Mal, wenn sich die Menschen um sie herum über die (COVID-19) Situation beklagten, musste Linda an das jüdische Volk denken, und insbesondere an das, was ihre eigene Familie durchmachen musste. Ihre Eltern stammten aus Frankfurt. Ihre Mutter erlebte die Reichspogromnacht 1938. Lindas Vater konnte 1939 kurz vor Kriegsbeginn nach England fliehen. Ihre Mutter lebte während des Krie-

like many Jews, had an ambivalent attitude towards Germany. While he admires the notion of “German efficiency,” Ben feels wounded by what Germany did to his family. Yet, he remains strongly connected with Germany culturally. He has passed on this ambivalent attitude to Matthew, who, like his father, has never felt a particular sense of belonging in England. “My dad would say that he is eternally grateful that England gave him a safe haven, a refuge. I’ve grown up here, and I am much more English than my dad is, but I have always felt an otherness being in England. It’s weird.”

### Linda

The pandemic lockdowns made Linda reflective. Whenever she heard people around her complaining about the pandemic, she found herself thinking about what the Jewish people, and in particular her own family, had had to endure. Her parents came from Frankfurt. Her mother witnessed the *Kristallnacht* bloodshed and looting in 1938. Her father managed to flee to England in 1939, shortly before the outbreak of war. Her mother spent some of the war in France and Antwerp. Towards the end of the war, she spent eighteen months hidden in a convent in Rome, along with 25 other Jewish girls and boys. As a result, she spoke fluent German, French, Flemish, and Italian, and later also English. Linda recalls: “Wherever we went in Europe, my mother always spoke the language.”

*Living Memory* clearly shows that the descendants of Holocaust survivors have a very ambivalent attitude towards Germany and Austria and experience the terrors of persecution as inherited trauma. At the same time, the Jewish community in London makes an enormous contribution to the cultural and intellectual landscape and the economic success of the United Kingdom. Many Jews process the experiences of their parents either by researching and writing down their family histories – like, for example, Naomi and Linda – or through artistic projects – like David. The Photographer John Offenbach (b. 1964) is another example: his work was published in 2019 in

ges einige Zeit in Paris und in Antwerpen. Gegen Ende des Krieges wurde sie mit 25 anderen jüdischen Mädchen und Jungen 18 Monate lang in einem Kloster in Rom vor den Nazis versteckt. So sprach Lindas Mutter fließend Deutsch, Französisch, Flämisch und Italienisch, später auch Englisch. Linda erinnert sich: „Wo auch immer wir in Europa hinkamen, meine Mutter konnte immer die Sprache sprechen.“

*Living Memory* zeigt deutlich, dass die Nachkommen von Holocaust-Überlebenden ein sehr gespaltenes Verhältnis zu Deutschland oder Österreich haben und die Schrecken der Naziverfolgung als ein ererbtes Trauma erleben. Gleichzeitig leistet die jüdische Community in London heute einen enormen Beitrag zur kulturellen und intellektuellen Landschaft und zum wirtschaftlichen Erfolg des Vereinigten Königreichs. Viele verarbeiten die Erlebnisse ihrer Eltern oder Großeltern entweder mit dem Erforschen und Aufschreiben ihrer Familiengeschichten – wie etwa Naomi and Linda – oder durch künstlerische Projekte – wie David. Auch John Offenbach (geb. 1964), ein Fotograf, stellte 2019 seine Arbeiten in *Jew: A Photographic Project by John Offenbach* vor.<sup>7</sup>

Die Mehrzahl der Teilnehmenden an *Living Memory* sind stolz darauf, Jüd\*innen zu sein, und schöpfen Kraft aus dem Kampf, den ihre Vorfahren geführt haben. Viele bezeichneten sich selbst zuerst als Juden, dann als Engländer oder Londoner und schließlich als Europäer. Und doch haben viele von ihnen versucht, die einstige Staatsbürgerschaft ihrer Eltern wiederzuerlangen, insbesondere seit dem Brexit-Votum im Jahr 2016. Viele beschäftigen sich weiterhin mit der deutschen Sprache und Kultur und haben Ehrfurcht vor der nachhaltigen Auseinandersetzung der Bundesrepublik Deutschland mit ihrem dunkelsten historischen Erbe, dem Holocaust. Wie Hannah Arendt einmal bemerkte: „Es war nicht die deutsche Sprache, die ihren Verstand verlor.“<sup>8</sup>

*Living Memory* leistet einen kleinen, aber bedeutenden Beitrag zum Prozess der Vergangenheitsaufarbeitung. In erster Linie bietet *Living Memory* aber die Gelegenheit, sich an eine Zeit zu erinnern, in der Großbritannien diejenigen, die vor Verfolgung flohen, willkommen hieß.

*Jew: A Photographic Project by John Offenbach.*<sup>7</sup>

Most of those who took part in *Living Memory* are proud to be Jewish and derive strength from the struggles endured by their forebears. Many describe themselves first as Jews, then as British or as Londoners, and lastly as Europeans. Yet many of them have also tried to re-adopt their parents' nationali-



ty, particularly since the Brexit vote of 2016. Many are still interested in the German language and culture and are full of respect for the Federal Republic of Germany's continuing attempts to come to terms with the darkest chapter in its history, the Holocaust. As Hannah Arendt once remarked: “It wasn't the German language after all that went mad.”<sup>8</sup>

*Living Memory* makes a small but significant contribution to the process of coming to terms with the past. First and foremost, however, the project offers an opportunity to remember a time when Great Britain welcomed those who were fleeing persecution.

<sup>7</sup> Hugo Gryn mit Naomi Gryn: *Chasing Shadows*. London 2001, S. 94-95.

<sup>8</sup> Barbara Cassin, Pascale-Anne Brault: Arendt: To Have One's Language for a Homeland. In: *Nostalgia: When Are We Ever at Home?* New York 2016, S. 41-64, hier S. 54.

<sup>7</sup> Devorah Baum, *Jew: A Photographic Project by John Offenbach*, Milan/Geneva/Paris 2019.

<sup>8</sup> Barbara Cassin and Pascale-Anne Brault, “Arendt: To Have One's Language for a Homeland,” in: *Nostalgia: When Are We Ever at Home?* (Fordham University Press, 2016), pp. 41-64, here p. 54.